

ІНОЗЕМНІ МОВИ ЯК ІНСТРУМЕНТ МІЖКУЛЬТУРНОГО ДІАЛОГУ В МЕДІЙНОМУ ПРОСТОРІ

Ніколаєску Е. В.

доктор філософії,

старший викладач кафедри східноєвропейських мов

Національна академія Служби безпеки України

м. Київ, Україна

У глобалізованому світі міжкультурний діалог стає важливим інструментом розвитку міжнародних відносин, зміцнення взаєморозуміння та налагодження співпраці між державами та культурами. Оскільки мови є основним засобом комунікації, вони визначають сутність цього діалогу. Іноземні мови, як інструменти комунікації, відіграють ключову роль у медійному просторі, дозволяючи знижувати бар'єри між культурами та забезпечуючи ефективне взаєморозуміння. Медіа, у свою чергу, стають одним із найбільш потужних каналів для поширення ідей, і тому їхня роль у процесі міжкультурної взаємодії є особливо важливою.

У сучасному світі національні межі стали менш важливими, а міжнародні відносини, економіка, культура і освіта виходять на новий рівень інтеграції. Міжкультурний діалог охоплює широкий спектр комунікаційних процесів, які сприяють розумінню між різними культурами, зокрема через знання мов та взаємодію між людьми різних національностей. Важливість мов у цьому контексті важко переоцінити, оскільки вони не лише передають інформацію, але й несуть у собі культурні особливості, що відображають світогляд і традиції конкретного суспільства.

Медіа є одним з основних каналів, через які відбувається міжнародна комунікація, обмін ідеями та культурними цінностями. Інтернет, соціальні мережі, новини, фільми, музика – усі ці медійні платформи здійснюють значний вплив на сучасне суспільство, сприяючи формуванню глобальної культури та взаєморозуміння. Іноземні мови у медійному просторі виконують кілька важливих функцій, наприклад:

1. *Зв'язок між культурами.* Іноземні мови дають можливість спілкуватися з людьми з інших культур, передавати ідеї та досвід. Через медіаресурси, що працюють з іноземними мовами, можна ефективно популяризувати власну культуру на міжнародному рівні.

2. *Поширення міжнародних ідей та технологій.* Завдяки перекладам та трансляціям, медіа стають основним засобом популяризації нових

технологій, наукових досягнень, соціальних ініціатив і культурних подій, які змінюють глобальний ландшафт.

3. Розвиток міжкультурної компетентності. Знання іноземних мов дає можливість краще розуміти інші культури, що є необхідним для ефективного міжкультурного діалогу. Для громадян однієї країни знання інших мов допомагає адаптуватися до міжнародних стандартів, зрозуміти соціально-культурні контексти, що підвищує їхню міжкультурну компетентність.

Попри безперечну важливість іноземних мов, мовні бар'єри залишаються однією з головних проблем у міжнародному спілкуванні. Медійні організації роблять значний внесок у подоланні цих бар'єрів через:

1. Переклад і дубляж контенту. Одним із найбільш поширених способів подолання мовних бар'єрів є переклад або дубляж медійних матеріалів на різні мови. Це дозволяє ширшій аудиторії отримувати доступ до культурних продуктів, новин та іншої інформації.

2. Субтитри і автоматичний переклад. Сучасні технології дозволяють створювати автоматичні системи перекладу, що сприяють покращенню доступу до медіаконтенту. Субтитри та автоматичний переклад фільмів і новин можуть стати ефективними інструментами в умовах багатомовного світу.

3. Мультимовні медіаплатформи. Медіакомпанії створюють спеціалізовані платформи, які пропонують контент на кількох мовах, щоб охопити широку аудиторію по всьому світу. Це дозволяє створювати різноманітні можливості для міжкультурного обміну.

Всупереч усіх можливостей, існують і певні виклики, пов'язані з використанням іноземних мов у медійному просторі:

1. Необхідність високої мовної підготовки. У контексті глобалізації зростає попит на людей, які володіють іноземними мовами. Водночас, не всі мають доступ до якісної мовної освіти, що може обмежити їх можливості для повноцінної участі в міжкультурному діалозі.

2. Проблеми з перекладом. Переклад, хоча й є важливим інструментом для подолання мовних бар'єрів, не завжди здатний передати всі нюанси культури та контексту оригінального матеріалу.

3. Етичні питання. В умовах медіа, що споживаються міжнародною аудиторією, важливо враховувати етичні норми, культурні особливості та уникати стереотипів, які можуть вплинути на сприйняття іншої культури.

Перспективи розвитку міжкультурного діалогу через іноземні мови в медійному просторі включають: 1) **розвиток мультимедійних технологій** (прогрес у створенні нових медіаформатів і мовних технологій дозволяє ще ефективніше обмінюватися інформацією, створюючи інтерактивні платформи для міжкультурного діалогу); 2) **зростання значення цифрових медіа** (цифрові медіа відкривають нові можливості для

міжкультурної комунікації, вони дозволяють досягати глобальної аудиторії та забезпечують швидке реагування на актуальні питання).

Наразі, медійний простір є потужним каналом для поширення інформації про Україну на міжнародній арені. Мовна політика в медіа та використання іноземних мов допомагають Україні не тільки в контексті культурної дипломатії, а й в залученні країн світу до підтримки нашої держави, поширення правдивої інформації про ситуацію в Україні, реалізації стратегічних цілей у відбудові та інтеграції в міжнародну спільноту.

DOI <https://doi.org/10.36059/978-966-397-491-0-52>

АНГЛІЙСЬКА – МОВА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Оренчак О. О.

*кандидатка філологічних наук, доцентка,
доцентка кафедри романо-германської філології та
методики викладання іноземних мов
Міжнародний гуманітарний університет
м. Одеса, Україна*

Звягінцева К. В.

*студентка 3 курсу фахового коледжу
за спеціальністю 035 – Філологія
Міжнародний гуманітарний університет
м. Одеса, Україна*

Англійська мова належить до найпоширеніших у світі, адже нею вільно володіють сотні мільйонів людей. Вона є рідною для понад 340 мільйонів осіб і слугує другою мовою для майже мільярда, що робить її одним із ключових засобів міжнародного спілкування [1, с. 232]. Завдяки своїй поширеності англійська мова є глобальним засобом комунікації, що забезпечує ефективний обмін інформацією між представниками різних культур і народів. Для сучасної освіченої людини знання англійської мови є не тільки засобом отримання доступу до світових знань, але й необхідним інструментом для інтеграції в глобальне суспільство, реалізації міжкультурного діалогу і встановлення міжнародних контактів [1, с. 232].

Англійська мова відіграє роль універсальної «lingua franca» у міжкультурній комунікації, допомагаючи долати мовні та культурні бар'єри [2, с. 105]. Вона сприяє обміну знаннями, ідеями, традиціями й цінностями,